



# BULLETIN

Canadian Association of Former International Civil Servants  
Association canadienne des anciens fonctionnaires internationaux

2024 - BULLETIN - 122

Spring / Printemps

## **Bulletin Team**

### **Editor:**

Jacques Daoust

### **Translation/Revision**

Gaston Jordan

Marcel Marquis

Albert Pelsser

Françoise Voison

### **Contributors**

Johanne Huppé

Marcelle Lefebvre

John Northcut

Albert Pelsser

### **Équipe du Bulletin**

#### **Éditeur:**

Jacques Daoust

### **Traduction/Révision**

Gaston Jordan

Marcel Marquis

Albert Pelsser

Françoise Voison

### **Collaborateurs**

Johanne Huppé

Marcelle Lefebvre

John Northcut

Albert Pelsser

## Table of contents—Table des matières

	<a href="#"><u>Message from the President</u></a>	3		
	<a href="#"><u>Message du Président</u></a>	4		
	<a href="#"><u>Message from the Editor</u></a>	5		
	<a href="#"><u>Events to come</u></a>	5		
	<a href="#"><u>Tribute to Albert Pelsser</u></a>	6		
	<a href="#"><u>FAFICS News</u></a>	7		
	<a href="#"><u>Social activities</u></a>	7		
	<a href="#"><u>Message de l'éditeur</u></a>	8		
	<a href="#"><u>Événements à venir</u></a>	8		
	<a href="#"><u>Hommage à Albert Pelsser</u></a>	9		
	<a href="#"><u>Nouvelles de la FAAFI</u></a>	10		
	<a href="#"><u>Activités sociales</u></a>	10		
	<a href="#"><u>In Memoriam</u></a>	11		
	<a href="#"><u>CAFICS Executive Committee</u></a>	11		
	<a href="#"><u>Membership / Annual Dues</u></a>	12		
	<a href="#"><u>Adhésion / Cotisations annuelles</u></a>	13		
	<a href="#"><u>Report on ICAO Medical Benefits Plan (MBP) Spring 2024</u></a>	14		
	<a href="#"><u>ICAO/CIGNA After Service Health Insurance (ASHI) medical coverage when turning 65 years old</u></a>	14		
	<a href="#"><u>Rapport sur le régime d'assurance maladie de l'OACI (MBP) Printemps 2024</u></a>	15		
	<a href="#"><u>Couverture d'assurance maladie après la cessation de service (ASHI) de l'OACI/CIGNA à l'âge de 65 ans</u></a>	15		
	<a href="#"><u>Retirees and Beneficiaries: Mailing of 2023 Statement of Benefits</u></a>	16		
	<a href="#"><u>Retirees and beneficiaries: you can issue your 2024 Certificate of Entitlement with the DCE app from 2 January 2024</u></a>	16		
	<a href="#"><u>What to do if you get a letter from the Canada revenue agency (CRA) questioning your pension income deduction amount ?.</u></a>			17
	<a href="#"><u>Membership referrals</u></a>			18
	<a href="#"><u>UNJSPF</u></a>			18
	<a href="#"><u>Retraité.e.s et bénéficiaires : envoi du relevé des prestations 2023</u></a>			19
	<a href="#"><u>Retraité.e.s et bénéficiaires : vous pourrez émettre votre Certificat de droit à prestation pour l'année 2024 avec l'application DCE à partir du 2 janvier 2024</u></a>			19
	<a href="#"><u>Que faire si vous recevez une lettre de l'agence du revenu du canada (arc) remettant en question le montant de votre déduction pour revenu de pension ?</u></a>			20
	<a href="#"><u>Recommandations d'adhésion</u></a>			21
	<a href="#"><u>CCPPNU</u></a>			21
	<small>Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies</small>			
	<a href="#"><u>Certificat numérique de droit à prestation Digital CE Notification (DCE)</u></a>			22
	<a href="#"><u>Philatelic Quiz Quiz philatélique</u></a>			23
	<a href="#"><u>CAFICS photo contests Concours de photos de l'ACAFI</u></a>			24
	<a href="#"><u>Reply to philathelic quiz Réponse au quiz philatélique</u></a>			25
	<a href="#"><u>Personal Notes on a 2nd trip to India</u></a>			26
	<a href="#"><u>Resources / Liens utiles</u></a>			28
	<a href="#"><u>Notes personnelles, 2e voyage en Inde</u></a>			29
	<a href="#"><u>Comité exécutif de l'ACAFI</u></a>			32
	<a href="#"><u>CAFICS Information</u></a>			
	<a href="#"><u>Information de l'ACAFI</u></a>			32

## MESSAGE FROM THE PRESIDENT



**Marco Miguel**  
President of the Executive Committee

**Share your expertise!  
Members are invited to  
volunteer**

### Empowering Our Association: A Call to Action

Dear members,

*Our association is not only thriving but also embracing a new chapter of growth. Emerging from the COVID lockdown, we've resumed our regular social activities with renewed vigor. As a registered entity, we're committed to enhancing our financial and accounting processes. Here are some exciting updates:*

**Payment Convenience:** *We've replaced PayPal with AffiniPay for online transactions on our website. Now, any credit card can be used to pay fees securely. Annual members can conveniently store their credit card details in their profiles and authorize automatic payments each year. Say goodbye to paper checks and bank transfers!*

**Social Engagement:** *We encourage every member to propose and organize social activities, not just within Quebec but anywhere. Whether it's casual lunches, day trips, or extended adventures, let's create memorable experiences together. The ExCom (Executive Committee) stands*

*ready to issue invitations, collect deposits, and facilitate communication between participants and organizers.*

**Volunteer Opportunities:** *Share your expertise! Members are invited to volunteer for presentations, virtual meetings, or providing valuable information to the community. We can easily disseminate updates through our website or email channels.*

**CAFICS Synergy:** *Our strength lies in collaboration. Every minute counts. Step forward, contribute, and let's continue building a vibrant and supportive community.*

*Thank you for being part of CAFICS!*

Marco A. Miguel  
President, CAFICS

### Our partners



### Nos partenaires



Avis Worldwide Discount Code (AWD) X989931 Code de réduction mondial Avis (AWD) X989931



**Marco Miguel**  
Président du comité exécutif,

**Partagez votre expertise !  
Les membres sont invités à  
se porter volontaires**

### **Donner du pouvoir à notre association : Un appel à l'action**

*Chers membres,*

*Notre association ne se contente pas de prospérer, elle entame un nouveau chapitre de sa croissance. Après la fermeture de notre bureau due à la COVID-19, nous avons repris nos activités sociales régulières avec une vigueur renouvelée. En tant qu'entité enregistrée, nous nous sommes engagés à améliorer nos processus financiers et comptables. Voici quelques mises à jour passionnantes :*

**Commodité des paiements :** *Nous avons remplacé PayPal par AffiniPay pour les transactions en ligne sur notre site web. Désormais, n'importe quelle carte de crédit peut être utilisée pour payer les frais en toute sécurité. Les membres annuels peuvent enregistrer les détails de leur carte de crédit dans leur profil et autoriser des paiements automatiques chaque année. Dites adieu aux chèques papiers et aux virements bancaires !*

**Engagement social :** *Nous encourageons chaque membre à proposer et à organiser des activités sociales, non seulement au Québec mais partout au pays.*

*Le Comité Exécutif se tient prêt à vous aider et à émettre les invitations, collecter les acomptes et faciliter la communication entre les participants et les organisateurs. Qu'il s'agisse de déjeuners décontractés, d'excursions d'une journée ou d'aventures prolongées, créons ensemble des expériences mémorables. Le Comité exécutif est prêt à vous aider à envoyer les invitations, à collecter des dépôts et à faciliter la communication entre les participants et les organisateurs.*

**Possibilités de bénévolat :** *Partagez votre expertise ! Les membres sont invités à se porter volontaires pour des présentations, des réunions virtuelles ou pour fournir des informations précieuses à la communauté. Nous pouvons facilement diffuser des mises à jour sur notre site web ou par courrier électronique.*

**Synergie de l'ACAFI :** *Notre force réside dans la collaboration. Chaque minute compte. Avancez, contribuez, et continuons à construire une communauté dynamique et solidaire.*

*Merci d'être membre de l'ACAFI!*

*Marco A. Miguel  
Président, ACAFI*

## MESSAGE FROM THE EDITOR



**Jacques Daoust**

Editor, CAFICS Bulletin  
FAFICS liaison officer



Dear members,

### **Spring 2024 is here!**

Spring is a beautiful season with many activities to enjoy. Here are some popular things you can do in springtime:

1. **\*\*Enjoy the outdoors\*\***: Spring is a great time to spend time outside. You can go for a hike, have a picnic in the park, or simply take a leisurely walk to enjoy the blooming flowers and fresh air.
2. **\*\*Gardening\*\***: If you enjoy gardening, spring is the perfect time to start planting flowers, herbs, or vegetables in your garden. It's a great way to connect with nature and watch your plants grow throughout the season.
3. **\*\*Spring cleaning\*\***: Many people use spring as a time to declutter and clean their homes. It's a good opportunity to organize your space, get rid of things you no longer need, and freshen up your living environment.
4. **\*\*Outdoor sports\*\***: Spring is a great time to enjoy outdoor sports and activities like cycling, running, walking, playing sports like tennis, or even trying a new activity like kayaking or fishing.
5. **\*\*Attend festivals and events\*\***: Many communities host festivals, fairs, and events in the springtime. It's a fun way to experience local culture, food, music, and arts.
6. **\*\*Visit a farmer's market\*\***: Spring is when many fresh fruits and vegetables start to become available. Visiting a farmer's market is a great way to support local farmers and artisans while enjoying fresh produce.
7. **\*\*Plan a weekend getaway\*\***: If you have the opportunity, consider planning a short trip to a nearby town or nature reserve to enjoy the changing season and explore new places.

Remember to make the most of this vibrant season and enjoy the beauty of nature and the opportunities that spring brings!

### **Events to come**

**May 24, 2024**

#### **The 36th CAFICS General Assembly**

Time: 1:00 p.m.

Location: International Civil Aviation Organization  
Meeting room no. 1

999 boulevard Robert-Bourassa

Montreal, Quebec

**A reception will follow at the end of the Assembly**

**Online registration :**

<https://www.cafics.org/event-5704615>

**May 28, 2024**

#### **Lunch at Il Cortile restaurant**

Time: 12:00

Location: Restaurant Il Cortile

1442 Sherbrooke Street West,

Montreal, Quebec

H3G 1K4

**Online registration :**

<https://www.cafics.org/event-5663131>

**June 18, 2024**

#### **Private wine tasting workshop**

Time: 12:00

Location: The Vintage Table

141 St-Charles Street

Longueuil, Quebec

J4H 1C7

4 wine tastings

Cheese and charcuterie platters

Discussion in the form of an exchange

**Limited number of participants (40)**

**Online registration :**

<https://www.cafics.org/event-5732029>



### **Tribute to Albert Pelsser for the Philatelic Quiz**

In this edition of the Bulletin, our collaborator Mr. Albert Pelsser provides us, on page 23, with his latest story of the Philatelic Quiz.

The first edition of the Philatelic Quiz was published in fall 2015.

Over the years, as an experienced philatelist specializing in the collection of stamps and covers relating to ICAO, Albert introduced us to more than 25 quizzes over a period of almost 10 years.

Almost 10 years of quizzes for a total of 25 quizzes, all available at:

[https://applications.icao.int/postalhistory/cafics\\_philatelic\\_quizzes.htm](https://applications.icao.int/postalhistory/cafics_philatelic_quizzes.htm)

<b>Title</b>	<b>Date</b>	<b>Bulletin no.</b>
First Day Cover - Guatemala - 1987	Autumn 2015	97
First Day Cover - North Korea - 1980	Winter 2015/2016	98
Belgian Stamp - Universal and International Exhibition - 1958	Spring 2016	99
Functioning of ICAO's Assembly	Summer/Autumn 2016	100
Egypt 1946 - RAN Meeting	Winter 2016/2017	101
Development of Technical Assistance at ICAO	Spring 2017	102
Spelling of Albert Roper's Name	Summer 2017	103
First Day Cover - Gabon - 20th Anniversary - 1967	Autumn 2017	104
Aircraft Nationality and Registration Marks	Winter 2017/2018	105
75th Anniversary of the Signing of the Chicago Convention	Spring 2019	107
The First Buildings Occupied by PICA0 and Later ICAO	Summer 2019	108
Brazil 1984 First Day Cover - Concorde and Latécoère Firsts in History	Winter 2019	109
Barbuda First Day Cover 1979 - 30th Anniversary of ICAO	Spring 2020	110
Cyprus First Day Cover 1978 - 75th Anniversary of First Flight	Fall 2020	111
ICAN - The Forerunner of ICAO	Winter 2021	112
Slovakia - Caproni Ca.3 – History of Italy and Czechoslovakia	Spring 2021	113
Guinea-Bissau - Farman III Biplane	Fall 2021	114
Canada 1994 - 50th Anniversary of ICAO	Winter 2022	115
Sierra Leone 1985 - Samuel P. Langley's Aerodromes	Spring 2022	116
United Nations 1955 - Public Doors into the Assembly Hall in New York	Fall 2022	117
Isle of Man 1984 - 50th Anniversary of First Official Airmail Service	Winter 2023	118
Liberia 1954 - United Nations Technical Assistance Programme	Spring 2023	119
Oman 1994 - 50th Anniversary of ICAO	Summer 2023	120
United Nations - 20th Anniversary of ICAO	Winter 2024	121
Hungary 1994 50th anniversary of ICAO	Spring 2024	122

## 54th FAFICS COUNCIL

The 54th Council of the Federation of Associations of Former International Civil Servants (FAFICS) will be held at the UNITED NATIONS CONFERENCE CENTRE in Bangkok, Thailand, from July 22 to 25, 2024.

I will participate in person at the 54th FAFICS Council and in addition, 3 other members of the CAFICS executive committee will participate in certain sessions of this council virtually. This Council will be followed by the annual Pension Board of the United Nations Joint Staff Pension Fund.

This will be the first in-person participation by a CAFICS representative at the FAFICS Council since 2020, when the COVID-19 pandemic put the world on pause. Before the pandemic, CAFICS had always participated in these Councils in person. We must reconnect and expand our network of contacts with members of the 63 other associations who will participate in this important annual meeting. As every year, I will prepare a report on this Council which I will share with all the members of the association.

## SOCIAL ACTIVITIES

### CAFICS Lunch on 21 February - Restaurant Chez Alexandre

Wednesday, February 21, the first CAFICS lunch of 2024 was held at the Restaurant Chez Alexandre on Peel street. A great initiative by one colleague Abbas Rizvin was crowned with success. Around forty members of the Association gathered for lunch in a good mood and a friendly atmosphere. Everyone appreciated the good cuisine and impeccable service from the Chez Alexandre team. Certainly, an initiative that will be repeated. Well done Abbas!



## Message de l'éditeur



**Jacques Daoust**

Éditeur du Bulletin de l'ACAFI  
et agent de liaison avec la FAAFI

Chers membres,

### **Le printemps 2024 est arrivé!**

Le printemps est une belle saison avec de nombreuses activités à pratiquer. Voici quelques activités populaires que vous pouvez faire au printemps :

1. **\*\*Profiter du plein air\*\*** : le printemps est la période idéale pour passer du temps à l'extérieur. Vous pouvez faire une randonnée, pique-niquer dans le parc ou simplement vous promener tranquillement pour profiter des fleurs épanouies et de l'air frais.
2. **\*\*Jardinage\*\*** : si vous aimez jardiner, le printemps est le moment idéal pour commencer à planter des fleurs, des herbes ou des légumes dans votre jardin. C'est une excellente façon de se connecter avec la nature et de regarder vos plantes pousser tout au long de la saison.
3. **\*\*Nettoyage de printemps\*\*** : de nombreuses personnes profitent du printemps pour désencombrer et nettoyer leur maison. C'est une bonne occasion d'organiser votre espace, de vous débarrasser des objets dont vous n'avez plus besoin et de rafraîchir votre cadre de vie.
4. **\*\*Sports de plein air\*\*** : le printemps est le moment idéal pour pratiquer des sports et des activités de plein air comme le vélo, la course à pied, la marche, à pratique de sports comme le tennis, ou même essayer une nouvelle activité comme le kayak ou la pêche.
5. **\*\*Participer à des festivals et à des événements\*\*** : de nombreuses communautés organisent des festivals, des foires et des événements au printemps. C'est une façon amusante de découvrir la culture, la gastronomie, la musique et les arts locaux.
6. **\*\*Visiter un marché\*\*** : le printemps est le moment où de nombreux fruits et légumes frais commencent à être disponibles. Visiter un marché ou producteur maraîcher est une excellente façon de soutenir les agriculteurs et les artisans locaux tout en dégustant des produits frais.

7. **\*\*Planifier une escapade d'un week-end\*\*** : si vous en avez l'occasion, envisagez de planifier un court voyage dans une ville ou une réserve naturelle voisine pour profiter du changement de saison et explorer de nouveaux endroits.

N'oubliez pas de profiter au maximum de cette belle saison et de profiter de la beauté de la nature et des opportunités qu'offre le printemps !

### **Événements à venir**

**24 mai 2024**

#### **La 36<sup>ième</sup> assemblée générale de l'ACAFI**

Heure : 13 :00

Lieu : Organisation de l'aviation civile internationale

Salle de réunion no. 1

999 boulevard Robert-Bourassa

Montréal, Québec

**Une réception suivra à la fin de l'assemblée**

**Enregistrement en ligne :**

<https://www.cafics.org/event-5704615>

**28 mai 2024**

#### **Déjeuner au restaurant Il Cortile**

Heure: 12 :00

Lieu : Restaurant Il Cortile

1442 rue Sherbrooke ouest,

Montreal, Quebec

H3G 1K4

**Enregistrement en ligne :**

<https://www.cafics.org/event-5663131>

**18 juin 2024**

#### **Atelier de dégustation de vins**

Heure : 12 :00

Lieu : La Table Vintage

141 rue St-Charles

Longueuil, Québec

J4H 1C7

4 vins en dégustation

Plateaux de fromages et de charcuteries

Animation sous forme d'échange

**Places limités (40 participants)**

**Enregistrement en ligne :**

<https://www.cafics.org/event-5732029>





### Hommage à Albert Pelsser pour les Quiz Philatéliques

« Dans cette édition du Bulletin, notre collaborateur M. Albert Pelsser nous fournit, à la page 23, sa dernière chronique du Quiz philatélique.

La première édition du Quiz philatélique a été publiée à l'automne 2015.

Au fil des années, en tant que philatéliste chevronné et spécialisé dans la collection des timbres et plus relatifs à l'OACI, Albert a fait découvrir plus de 25 quiz sur une période de près de 10 ans. Tous les membres de l'Association canadienne des anciens fonctionnaires internationaux (ACAFI) ont apprécié ces articles et le travail de notre collaborateur et nous tenons à le remercier pour cette précieuse contribution.

Près de 10 ans de quiz pour un total de 25 quiz, tous disponibles sur :

[https://applications.icao.int/postalhistory/cafics\\_philatelic\\_quizzes.htm](https://applications.icao.int/postalhistory/cafics_philatelic_quizzes.htm)

Titre	Date	Bulletin no.
Enveloppe Premier Jour - Guatemala - 1987	Automne 2015	97
Enveloppe Premier Jour - Corée du Nord - 1980	Hiver 2015/2016	98
Timbre Belge - Exposition Universelle et Internationale - 1958	Printemps 2016	99
Fonctionnement de l'Assemblée de l'OACI	Été/Automne 2016	100
Egypte 1946 - Réunion RAN	Hiver 2016/2017	101
Développement de l'assistance technique à l'OACI	Printemps 2017	102
Orthographe du nom d'Albert Roper	Été 2017	103
Enveloppe Premier Jour - Gabon - 20e Anniversaire - 1967	Automne 2017	104
Marques de nationalité et d'immatriculation des aéronefs	Hiver 2017/2018	105
75e anniversaire de la signature de la Convention de Chicago	Printemps 2019	107
Les premiers bâtiments occupés par PICAQ et plus tard par l'OACI	Été 2019	108
Brésil 1984 Enveloppe Premier Jour - Concorde et Latécoère Premières dans l'Histoire	Hiver 2019	109
Enveloppe Premier Jour Barbuda 1979 - 30e Anniversaire de l'OACI	Printemps 2020	110
Chypre Enveloppe Premier Jour 1978 - 75e Anniversaire du Premier Vol	Automne 2020	111
ICAN - Le précurseur de l'OACI	Hiver 2021	112
Slovaquie - Caproni Ca.3 – Histoire de l'Italie et de la Tchécoslovaquie	Printemps 2021	113
Guinée-Bissau - Biplan Farman III	Automne 2021	114
Canada 1994 - 50e anniversaire de l'OACI	Hiver 2022	115
Sierra Leone 1985 - Les aérodromes de Samuel P. Langley	Printemps 2022	116
Nations Unies 1955 - Portes publiques de la salle de l'Assemblée à New York	Automne 2022	117
Île de Man 1984 - 50e anniversaire du premier service postal aérien officiel	Hiver 2023	118
Libéria 1954 - Programme d'assistance technique des Nations Unies	Printemps 2023	119
Oman 1994 - 50e anniversaire de l'OACI	Été 2023	120
Nations Unies - 20e anniversaire de l'OACI	Hiver 2024	121
Hongrie 1994 - 50e anniversaire de l'OACI	Printemps 2024	122

## Nouvelles de la FAAFI

### 54ème CONSEIL FAFICS

Le 54ème Conseil de la Fédération des Associations d'Anciens Fonctionnaires Internationaux (FAAFI) qui se tiendra au CENTRE DE CONFÉRENCES DES NATIONS UNIES à Bangkok, en Thaïlande, du 22 au 25 juillet 2024.

Je participerai en personne au 54ème Conseil de la FAFICS et de plus, 3 autres membres du comité exécutif de l'ACAFI participeront virtuellement à certaines séances de ce conseil. Ce Conseil sera suivi de la réunion annuelle du Comité des pensions de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies.

Il s'agira de la première participation en personne d'un représentant de l'ACAFI au Conseil de la FAFICS depuis 2020, lorsque la pandémie de COVID-19 a mis le monde sur pause. Avant la pandémie, l'ACAFI avait toujours participé en personne à ces Conseils.

Nous devons renouer et élargir notre réseau de contacts avec les membres des 63 autres associations qui participeront à cette importante rencontre annuelle. Comme chaque année, je préparerai un rapport sur ce Conseil que je partagerai avec tous les membres de l'association.

## Activités sociales

### Déjeuner CAFICS du 21 février - Restaurant Chez Alexandre

Le mercredi 21 février avait lieu le premier déjeuner du CAFICS de 2024 au Restaurant Chez Alexandre sur la rue Peel. Une belle initiative du collègue Abbas Rizvin qui a été couronnée de succès. Une quarantaine de membres de l'Association se sont retrouvés pour déjeuner dans la bonne humeur et la convivialité. Tout le monde a apprécié la bonne cuisine et le service impeccable de l'équipe Chez Alexandre. Assurément, une initiative qui sera répétée. Bravo Abbas !



## *In Memoriam*

<p><b>M. Thomas Paradis</b> ICAO OACI</p>	<p>30 June 2023</p>
<p><b>Mme. Anne-Marie Steiman</b> ICAO, Secretary and statistical clerk, department of Safety Oversight OACI, Secrétaire et statisticienne, département de la supervision de la sécurité</p>	<p>14 October 2023</p>
<p><b>Mr. Brian W. Darling</b> ICAO, Précis Writer - Air Navigation Commission OACI, Rédacteur - Commission de navigation aérienne</p>	<p>20 December 2023</p>
<p><b>Ms. Gillian Simmons</b> ICAO OACI</p>	<p>26 March 2024</p>
<p><b>Mr. Armando Quiroz</b> ICAO, Chief of Aviation Security Audit Section OACI, Chef de la Section des audits de sûreté aérienne</p>	<p>30 March 2024</p>
<p><b>Mme, Lise Boutin</b> CBD, Secretary SCBD, Secrétaire</p>	<p>17 April 2024</p>



### ***CAFICS EXECUTIVE COMMITTEE***

Marco Miguel	(IT and Website)	President
Jean-Pierre Mercier	(Pension and Taxation)	Vice president
Marcelle Lefebvre	(Pension and Social Activities)	Vice president
Mostafa Hoummady	(Treasurer)	Treasurer
Lori Baldo	Executive Secretary	
Jacques Daoust	(Editor, CAFICS Bulletin, and FAFICS Liaison Officer)	Counsellor
Diane Zemanovich	(Secretariat)	Counsellor
Johanne Huppé	(Medical insurance)	Counsellor
Nayiri Dolabjian	(Medical insurance)	Counsellor
Russell James Lattimer	(Regional Affairs)	Counsellor
Lucette Spiro	(Membership)	Counsellor

## Membership



**Lucette Spiro**  
Membership

**Current Status**  
The current membership on  
10 May 2024 is as follows:

Annual Members	286
Lifetime Members	563
<b>Total</b>	<b>849</b>

**Welcome to new members**  
A total of 44 new members have joined  
the association since October 2023:

Isaac, Achoba,	UNICEF	Arash, Irandoost,	UNHCR
Joanne, Akai,,	UNHQ	Lynda, Kelton,	ICAO
Veronique, Allain,	SCBD	Dhruba, Koirala,	UNTSO
Joseph, Atta-Mensah,	UNECA	Steve, Laskie,	ICAO
Gerry, Blais,		Erwin, Lassoij,	ICAO
Stephen, Blight,	UNICEF	Vivian, Loch,	ICAO
Patricia, Chau,	UNEP	Juleka, Machher-Rajah,	UNFPA
Liliana, Chocarro,	WHO	Antoine, Mansour,	UN ESCWA
Leslie, Cleland,	UNHQ	Mary, Margiottiello,	ICAO
Bassima, Cozma,	ICAO	Vesna, Markovic Dasovic,	UNDP
Jean, D'Aragon,	UNOSD	David, Morrison,	UNDP
John,de Grosbois,	IAEA	Marcel, Paiement,	ICAO
Idrissa, Diagne,	UNDP	Uma, Palaniappan,	UNICEF
Fatoumata Binta T, Diallo,	OMS	Anthony, Philbin,	ICAO
Judith, Dunne,	MINUSTAH	John, Rogge,	OCHA
Mahmoud, Elkhafif,	UNCTAD	Vladimid, Samochkine	ICAO
Mirwais, Fahez,	UNICEF	Vincent, Smith,	ICAO
Cesar Gustavo,G,Ferreyros,	UNODC	Paulette, Taillefer,	ICAO
Rosalinda,Hernandez Munoz,	PAHO	Ogori, Taylor,	WHO
Karen, Holm	ICC	Louise, Vanier,	ITU
		Naoko, Watanabe,	WBG
		Robert, Witzten,	ICAO
		Thair, Zaynealdine	UNDSS
		Marie, Zubryckyj,	ICAO

## ANNUAL DUES

### Annual Dues

The preferred method to pay online your dues is via **credit card** on our website at <https://www.cafics.org/>, you may also send an interac e-transfer to [secretariat@cafics.org](mailto:secretariat@cafics.org) or you can also send your payment by cheque or money order to the CAFICS office.

If dues have not been paid by 30 November of the year in question, the member shall be deemed to have resigned from CAFICS.

Should you wish to be reinstated as a CAFICS member, we would be very pleased to update your status upon receipt of your payment.

### Dues 2024

We would also like to draw to your attention that the 2019 CAFICS General Assembly adopted a resolution, which came into effect from the 2020 membership year, whereby a service charge of \$5 will be levied annually to the membership dues of those members who wish to adhere to annual membership. This fee will cover the administrative cost of producing a membership card on an annual basis.

Therefore, with effect from 1 January 2020, the annual membership fee is \$20

(\$15 dues plus \$5 service charge).

Please be advised that membership cards will be issued annually, therefore even if advance payment is made for more than one year of CAFICS membership, the annual levy will remain \$20.



## ADHÉSION



**Lucette Spiro**

Adhésion

### Effectif actuel

**Le nombre de membres au 12 mai 2024 est comme suit**

Membres annuels 286

Membres à vie 563

**Total des membres: 849**

**Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres. Au total, 44 membres se sont inscrits depuis le 1er octobre 2023**

Isaac, Achoba,	UNICEF	Karen, Holm	ICC
Joanne, Akai,,	NUQG	Arash, Irandoost,	HCNUR
Veronique, Allain,	SCBD	Lynda, Kelton,	OACI
Joseph, Atta-Mensah,	NUCEA	Dhruba, Koirala,	UNTSO
Gerry, Blais,		Steve, Laskie,	OACI
Stephen, Blight,	UNICEF	Erwin, Lassooij,	OACI
Patricia, Chau,	PNUE	Vivian, Loch,	OACI
Liliana, Chocarro,	OMS	Juleka, Machher-Rajah,	UNFPA
Leslie, Cleland,	NUQG	Antoine, Mansour,	UN ESCWA
Bassima, Cozma,	OACI	Mary, Margiottiello,	OACI
Jean, D'Aragon,	UNOSD	Vesna, Markovic Dasovic,	UNDP
John, de Grosbois,	AIEA	David, Morrison,	PNUD
Idrissa, Diagne,	PNUD	Marcel, Paiement,	OACI
Fatoumata Binta T, Diallo,	OMS	Uma, Palaniappan,	UNICEF
Judith, Dunne,	MINUSTAH	Anthony, Philbin,	OACI
Mahmoud, Elkhafif,	UNCTAD	John, Rogge,	OCHA
Mirwais, Fahez,	UNICEF	Vladimir, Samochkine	ICAO
Cesar Gustavo, G, Ferreyros,	UNODC	Vincent, Smith,	OACI
Rosalinda, Hernandez Munoz,	PAHO	Paulette, Taillefer,	OACI
		Ogori, Taylor,	OMS
		Louise, Vanier,	UTI
		Naoko, Watanabe,	WBG
		Robert, Witzten,	OACI
		Thair, ZayneAldine	NUDSS
		Marie, Zubryckyj,	OACI

## COTISATIONS ANNUELLES

### Cotisations Annuelles

La méthode préférée pour payer votre cotisation en ligne est par carte de crédit sur notre site Web à <https://www.cafics.org/>, vous pouvez également envoyer un virement électronique Interac à [secretariat@cafics.org](mailto:secretariat@cafics.org) ou vous pouvez également envoyer votre paiement par chèque ou mandat-poste au bureau de la CAFICS.

Si les cotisations dues pour l'année en cours ne sont pas réglées d'ici le 30 novembre, le membre sera reconnu comme membre démissionnaire et sera rayé de la liste des membres de l'ACAFI.

Si vous souhaitez être réintégré

en tant que membre de l'ACAFI, nous serons très heureux de mettre à jour votre statut dès la réception de votre paiement.

### Cotisations 2024

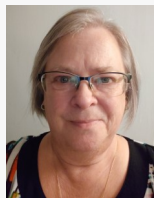
Nous souhaitons attirer votre attention sur le fait que l'Assemblée générale de l'ACAFI tenue en septembre 2019 a adopté une résolution, qui est entrée en vigueur à compter de l'année 2020, aux termes de laquelle des frais de service de 5 \$ seront prélevés annuellement sur les frais de cotisation des membres qui souhaitent opter pour l'adhésion annuelle. Ces frais couvriront les frais administratifs liés à la production d'une carte de membre sur une

base annuelle.

Par conséquent, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2020, la cotisation annuelle est de 20 \$ (15 \$ de cotisations plus 5 \$ de frais de service).

Veillez noter que les cartes de membre seront émises chaque année. Par conséquent, même si un paiement anticipé est effectué pour plus d'un an d'adhésion à l'ACAFI, le prélèvement annuel restera de 20 \$.





**Johanne Huppé**

CAFICS ExCom Councilor  
ICAO MBP

## Report on ICAO Medical Benefits Plan (MBP) SPRING 2024

Dear CAFICS members, we have been getting a few enquiries regarding a specific issue for Québec residents who will be turning 65 in the next little while. We have therefore prepared the information document below, which will also be posted under Medical Benefits on the CAFICS website.

We are still waiting on improvements to the ICAO medical benefits coverage and will advise members as soon as we have news.

### ICAO/CIGNA After Service Health Insurance (ASHI) medical coverage when turning 65 years old

When a retiree living in Quebec is about to turn 65 years old, they are confronted with a decision regarding After-Service Health Insurance (ASHI) and the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) prescription drug plan.

The Government of Quebec sends a letter advising that you will be automatically registered for the Public Prescription Drug Insurance Plan. They also provide 3 options to choose from. They are:

- Option 1-** only the public plan
- Option 2-** public plan 1st payer and a private plan (2nd payer)
- Option 3-** private plan only

To take an informed decision, here are a few pointers.

Class 2 of the Cigna plan is predicated on the second option for subscribers 65 and older. In other words, to maintain the same premium for medical insurance as you have been paying (presently at \$63.57 for single coverage

### When a retiree living in Quebec is about to turn 65 years old, they are confronted with a decision regarding After-Service Health Insurance

and \$127.17 for family), you must subscribe to the public plan as the primary insurance and have Cigna be the secondary insurance in terms of drug coverage.

If you choose to decline the RAMQ drug plan, you would be required to switch to Class 2b coverage for medical insurance, which would more than double your monthly Cigna premium (presently at \$219.44 for single coverage and \$438.86 for family). The contribution to the RAMQ Drug Plan for 65 plus, is determined on July 1st of every year and applies to that taxation year. Whereas the actual rate is contingent of the retiree's income, the maximum premium for the 2023 taxation year is \$720.50. Even at the level of the maximum contribution, there is no question that subscribing to the RAMQ drug plan while maintaining your Class 2 Cigna medical coverage is the most cost-effective option. The government will enrol you automatically and no further action will be required from you in terms of informing ICAO.

In a nutshell:

**Choosing Option 1** would entail cancelling all ASHI medical coverage with Cigna, beyond just coverage for medication.

**Choosing Option 2**, you will be keeping all other Cigna coverage such as hospitalisation, chiropractor, physiotherapy, optical, etc. at the current premium rate. Furthermore, expenses not covered by the RAMQ prescription drug plan, such as the deductible amount, can be claimed from Cigna.

**Choosing Option 3** would mean that your Cigna premium rate would more than double, even though you would be saving as much as \$720.50 by having declined the RAMQ drug plan.

The choice is yours,

More information on the RAMQ Drug Plan can be found on the following website:

<https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/citizens/prescription-drug-insurance>



**Johanne Huppé**

Conseillère du Comité exécutif de l'ACAFI  
OACI RAM

### Rapport sur le régime d'assurance maladie de l'OACI (MBP) PRINTEMPS 2024

Chers membres d'ACAFI, nous avons reçu quelques demandes de renseignements concernant un problème spécifique pour les résidents du Québec qui auront 65 ans dans peu de temps. Nous avons donc préparé le document d'information ci-dessous, qui sera également affiché sous la rubrique Prestations médicales sur le site internet de l'ACAFI.

Nous attendons toujours des améliorations à la couverture des prestations médicales de l'OACI et nous informerons les membres dès que nous aurons des nouvelles.

### Couverture d'assurance maladie après la cessation de service (ASHI) de l'OACI/CIGNA à l'âge de 65 ans

Lorsqu'un retraité résidant au Québec s'approche de l'âge de 65 ans, il est confronté à une décision concernant l'assurance maladie après la cessation de service (ASHI) et le régime public d'assurance médicaments de la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ).

Le gouvernement du Québec vous envoie une lettre vous informant que vous serez automatiquement inscrit au régime public d'assurance médicaments. Ils proposent également 3 options parmi lesquelles choisir. Ils sont:

- Option 1-** uniquement le régime public
- Option 2-** un régime public 1er payeur et un régime privé (2e payeur)
- Option 3-** un plan privé uniquement

Pour prendre une décision éclairée, voici quelques conseils.

La classe 2 du plan Cigna repose sur la deuxième option pour les abonnés de 65 ans et plus. Autrement dit, pour maintenir la même prime pour l'assurance médicale

que celle que vous avez payée (actuellement à 63,57\$ pour une couverture individuelle et 127,17\$ pour une famille), vous devez souscrire au régime public comme assurance principale et faire de Cigna l'assurance secondaire en termes de couverture médicaments.

Si vous choisissez de refuser le régime d'assurance médicaments de la RAMQ, vous devrez passer à la couverture de classe 2b pour l'assurance médicale, ce qui fera plus que doubler votre prime mensuelle Cigna (actuellement à 219.44\$ pour une couverture individuelle et à 438.86\$ pour une famille).

La cotisation au régime médicaments de la RAMQ pour les 65 ans et plus est déterminée le 1er juillet de chaque année et s'applique à cette année d'imposition. Alors que le taux réel dépend du revenu du retraité, la prime maximale pour l'année d'imposition 2023 est de 720,50\$. Même au niveau de la contribution maximale, il ne fait aucun doute que souscrire au régime médicaments de la RAMQ tout en conservant votre couverture médicale Cigna de classe 2 est l'option la plus rentable. Le gouvernement vous inscrira automatiquement et aucune autre mesure ne sera requise de votre part pour informer l'OACI.

En un mot

**Choisir l'option 1**, entraînerait l'annulation de toute couverture médicale ASHI auprès de Cigna, au-delà de la simple couverture des médicaments.

**Choisir l'option 2**, vous conserverez toutes les autres couvertures Cigna telles que l'hospitalisation, la chiropratique, la physiothérapie, l'optique, etc. au taux de prime en vigueur. De plus, les dépenses non couvertes par le régime d'assurance médicaments de la RAMQ, comme le montant de la franchise, peuvent être réclamées auprès de Cigna.

**Choisir l'option 3** signifierait que votre taux de prime Cigna ferait plus que doubler, même si vous économisiez jusqu'à 720,50\$ en refusant le régime d'assurance médicaments de la RAMQ. Le choix vous appartient,

De plus amples renseignements sur le régime médicaments de la RAMQ sont disponibles sur le site suivant :

<https://www.ramq.gouv.qc.ca/fr/citoyens/assurance-medicaments>



Marcelle Lefebvre  
CAFICS/ACAFI  
Vice-President and  
Counsellor/Conseillère  
Pension

## Mailing of 2023 Statement of Benefits and 2024 Certificate of Entitlement

### Retirees and Beneficiaries: Mailing of 2023 Statement of Benefits

Printed versions of the 2023 Statements of Benefits, covering the period from January to December 2023, are starting to be dispatched by postal mail to retirees and beneficiaries who have opted for this service.

For retirees and beneficiaries who have a Member Self-Service (MSS) account, they can view and download it directly from there. The Statement of Benefits is available under the 'Documents' tab.

If you have not yet registered in MSS and don't want to wait for the printed version of your Statement of Benefits, you can easily create an MSS account.

The annual Statement of Benefits is made available to retirees and beneficiaries who formally request it, using the contact form. It is then automatically generated every year after the initial request. The Statement of Benefits shows the gross amount of periodic benefits and lump sum payments (if any) that a retiree or a beneficiary has received during one calendar year.

The link to the page is:

<https://www.unjspf.org/general-principle-of-taxation-of-unjspf-benefits/>

### Retirees and beneficiaries: you can issue your 2024 Certificate of Entitlement with the DCE app from 2 January 2024

Each year, retirees and beneficiaries have to send to the Fund their proof of life and location, the Certificate of Entitlement. Since February 2021, this can also be done with the Digital Certificate of Entitlement (DCE) app using a smartphone or tablet.

Retirees and beneficiaries can enroll and issue their 2024 Digital CE from 2 January until 31 December 2024.

Guidance materials on how to enroll in and use the Digital CE app are available on the Digital CE page.

#### Using the Digital CE app to issue your 2024 CE

If you have successfully enrolled in the Digital CE app, you can open the app and issue your 2024 CE in a few minutes.

Keep in mind that if you are paid under the two-track and are submitting your DCE via the app, you must ensure that you are physically present in your declared country of residence while renewing your DCE. If you have not yet used the Digital CE app, you can follow these instructions to download and enroll in the app and proceed with your 2024 CE exercise.

Please note that a video call with the Fund's DCE Support Team is required as part of the initial enrollment process.

#### 2024 paper CE form

If you prefer to submit the 2024 CE in paper form to the Fund, please note that the Fund will mail the form to you in June 2024. If you are not paid under the two-track system, you will also be able to download the CE from your Member Self-Service account. The Fund will announce the mailing of the 2024 CE forms on our website when the process begins.

We strongly encourage you to try the Digital CE app. Since its launch, over 40 percent of retirees and beneficiaries have issued their CE using the app.





**John Northcut**

CAFICS  
Contributor

### WHAT TO DO IF YOU GET A LETTER FROM THE CANADA REVENUE AGENCY (CRA) QUESTIONING YOUR PENSION INCOME

Every year, the CRA selects a certain number of United Nations retirees who claim the partial deduction of their UN pension on line 25600 (which all UN retirees are allowed to do as per the Canada-USA Tax Treaty) and then sends them a letter asking them to re-justify the deducted amount. Over the course of one's retirement, it can be expected that a UN retiree will receive such a letter more than once.

The first thing to do, when such a letter is received, is not to panic. These letters are fairly routine: retirees are selected by software and the letters are computer-generated.

All one has to do to respond to such a letter is the following:

- 1) Make a copy of the first page of the letter and mark on it the words "SEE ATTACHED".
- 2) Then attach to that letter the following:
  - a. A copy of Appendix A from the CAFICS document on Taxation of United Nations Pensions in Canada;
  - b. A copy of Appendix B (the questionnaire) with the questions answered;
  - c. A copy of Appendix C with WORKSHEET A filled out;
  - d. A copy of the UNJSPF letter you received when you retired showing how much you contributed to the pension plan;
  - e. A copy of the annual UNJSPF Statement of Benefits for the year in question.
- 3) Mail these documents back to the CRA at the address indicated in the CRA letter you received; or, if you have on-line access to your CRA account, you can scan the documents and upload them to the CRA, whereupon you will receive a confirmation number (be sure to print this out and keep it).
- 4) It is not necessary to attach a covering letter if you attach a copy of the first page of the CRA letter in lieu of a covering letter.

Bear in mind the following points: 1) if you are a surviving spouse receiving a pension, Appendix B is filled out AS IF your spouse was still living with all question being answered as regards your spouse; 2) if a tax preparer completed your return, ask them for a copy of WORKSHEET A unless you prefer to fill it out yourself; and 3) if you do not have a copy of the UNJSPF letter you received at retirement, you will need to ask the UNJSPF to supply this, likewise for the annual Statement of Benefits if this is not available in your files (in which case write to the CRA asking them for an extension of time to respond since you are awaiting documents from the UNSJPF).

Regarding Appendix B, unless you are an American citizen then the answer to question #5 should be YES if you lived in a country other than Canada; and the answer to question #6 should be NO.

The above advice applies to those receiving a regular UN pension. For those on disability pension, please refer to the CAFICS booklet on Taxation of UN Disability Pensions.

In the unlikely event the CRA does not accept your documents, then the author of this article can be contacted about preparing an Appeal. It has happened that the CRA did not initially accept such documentation but not often. All Appeals to date have been successful as far as known, even those containing mathematical errors made by taxpayers with the errors being corrected by the CRA.

### WHAT TO DO IF YOU GET A LETTER FROM THE CANADA REVENUE AGENCY (CRA) QUESTIONING YOUR PENSION INCOME DEDUCTION AMOUNT (continued)

A letter from the CRA asking for this justification should never be ignored. If you do so, the CRA will likely reassess your tax return and deny any partial deduction of the United Nations pension to which the taxpayer is entitled. Make a copy for your files of any documentation you send to the CRA. As for Revenu Québec and concerning Québec residents, they rarely issue similar letters and certainly not with the same frequency as the CRA.

Written by  
John D NORTH CUT  
john.northcut@gmail.com

### MEMBERSHIP REFERRALS

Do you have a former colleague, now retired, who is not a member of CAFICS and resides in Canada? Why not contact them to suggest they consider joining CAFICS in order to be kept abreast of matters of concern (including of course taxation of UN pensions) to them. You can remind them that membership dues are modest.

Or perhaps you know of a colleague still working who will retire soon and resides in Canada? Consider contacting them also. It has happened that United Nations staff have retired not knowing of the existence of CAFICS and that it is in their best interest to join.

Do not forget those you may know who have had the misfortune to be placed on disability pension. There is important information available on Taxation of UN Disability Pensions which can be obtained by contacting CAFICS or the author of this article.

Written by:  
John D NORTH CUT  
john.northcut@gmail.com



#### Key figures

**USD 89.7 billion**

Value of the UNJSPF assets as at 29 February 2024 – unaudited

**93.3%**

of initial pension cases processed within 15 business days of receipt of documents (2022)

**227,600**

UNJSPF participants and beneficiaries as at 31 December 2022



**Marcelle Lefebvre**

ACAFI  
Vice-président  
Conseillère  
Pension

## Retraité.e.s et bénéficiaires : envoi du relevé des prestations 2023

Les versions imprimées des relevés des prestations de 2023, couvrant la période de janvier à décembre 2023, commencent à être envoyées par courrier postal aux retraité.e.s et bénéficiaires ayant opté pour ce service.

Pour les retraité.e.s et les bénéficiaires qui ont un compte dans l'Espace Client (MSS), ils peuvent le consulter et le télécharger directement depuis cet [Espace](#). Le relevé des prestations est disponible sous l'onglet "Documents".

Si vous n'êtes pas encore inscrit à MSS et que vous ne voulez pas attendre la version imprimée de votre relevé des prestations, vous pouvez facilement créer un compte MSS, veuillez consulter [cette page](#).

Le relevé de prestations annuel est délivré uniquement aux retraité.e.s et aux bénéficiaires qui en font la demande, via le formulaire de contact. Il est alors généré automatiquement chaque année après la demande initiale. Le relevé des prestations indique le montant brut des prestations périodiques et des paiements forfaitaires (le cas échéant) qu'un.e retraité.e ou un.e bénéficiaire a reçus au cours d'une année civile.

Les relevés de prestations couvrant les périodes du 01 avril 2023 au 31 mars 2024, et du 06 avril 2023 au 05 avril 2024 seront envoyés par courrier aux bénéficiaires concernés et disponibles sur leur compte MSS début avril 2024. Relevés de prestations du 1er juillet 2023 au 30 La période de juin 2024 sera envoyée par courrier/mise à disposition dans MSS début juillet 2024.

Veuillez noter que la Caisse ne soumet pas les relevés de prestations aux autorités fiscales d'aucun pays puisque l'imposition est la responsabilité d'un contribuable individuel. Pour plus d'informations sur l'imposition des prestations de la CCPPNU, veuillez consulter le lien suivant :

<https://www.unjspf.org/for-clients/taxation-of-benefits/>

## Retraité.e.s et bénéficiaires : vous pouvez maintenant émettre votre Certificat de droit à prestation pour l'année 2024 avec l'application DCE à partir du 2 janvier 2024

Chaque année, les retraité.e.s et les bénéficiaires doivent transmettre à la Caisse leur preuve de vie et de localisation, le Certificat de droit à prestation. Depuis février 2021, cela peut également être fait avec l'application Certificat numérique de droit à prestation (DCE) à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette.

Les retraité.e.s et bénéficiaires peuvent s'inscrire dans l'application et émettre leur CE numérique 2024 à partir du 2 janvier et jusqu'au 31 décembre 2024.

Des documents d'orientation sur la façon de s'inscrire et d'utiliser l'application DCE sont disponibles sur la page CE numérique.

### Utiliser l'application DCE pour émettre votre CE 2024

Si vous vous êtes inscrit avec succès à l'application CE numérique, vous pouvez ouvrir l'application et émettre votre CE 2024 en quelques minutes.

Gardez à l'esprit que si vous êtes payé.e sous la double filière et que vous émettez votre DCE via l'application, vous devez vous assurer que vous êtes physiquement présent dans votre pays de résidence déclaré lors du renouvellement de votre DCE. Si vous n'avez pas encore utilisé l'application DCE, vous pouvez dès à présent suivre ces instructions pour la télécharger et vous inscrire à l'application, vous permettant ainsi de remplir vos obligations relative à l'envoi du certificat de droit à prestation (CE) 2024. Veuillez noter qu'un appel vidéo avec l'équipe d'assistance DCE de la Caisse est requis dans le cadre du processus d'inscription initial.

### Formulaire CE papier 2024

Si vous préférez soumettre le CE 2024 sous forme papier à la Caisse, veuillez noter que la Caisse vous enverra le formulaire par courrier en juin 2024. Si vous n'êtes pas payé sous la double filière, vous pourrez également télécharger le CE depuis votre Espace Client (MSS). La Caisse annoncera l'envoi des formulaires CE 2024 sur notre site web lorsque le processus débutera.

Nous vous encourageons fortement à essayer l'application CE numérique. Depuis son lancement, plus de 40 % des retraité.e.s et bénéficiaires ont émis leur CE à l'aide de l'application.



**John Northcut**

Collaborateur  
ACAFI

[john.northcut@gmail.com](mailto:john.northcut@gmail.com)

## QUE FAIRE SI VOUS RECEVEZ UNE LETTRE DE L'AGENCE DU REVENU DU CANADA (ARC) REMETTANT EN QUESTION LE MONTANT DE VOTRE DÉDUCTION POUR REVENU DE PENSION ?

Chaque année, l'ARC sélectionne un certain nombre de retraités des Nations Unies qui demandent la déduction partielle de leur pension de retraite de l'ONU à la ligne 25600 (ce que tous les retraités de l'ONU sont autorisés à faire en vertu de la Convention fiscale entre le Canada et les États-Unis), puis leur envoie une lettre leur demandant de justifier à nouveau le montant déduit. Au cours de sa retraite, on peut s'attendre à ce qu'un retraité de l'ONU reçoive une telle lettre plus d'une fois.

La première chose à faire après la réception d'une telle lettre est de ne pas paniquer. Ces lettres sont assez courantes : les retraités sont sélectionnés par un logiciel et les lettres sont générées par ordinateur.

Pour répondre à une telle lettre, suivez les étapes suivantes :

1. Faites une copie de la première page de la lettre et inscrivez-y les mots « VOIR CI-JOINT ».
2. Joignez ensuite à votre réponse ce qui suit :
  - a) une copie de l'annexe A du document de l'ACAFI sur l'imposition des pensions des Nations Unies au Canada ;
  - b) Une copie de l'annexe B (le questionnaire) avec les réponses aux questions ;
  - c) Une copie de l'annexe C avec la FEUILLE DE TRAVAIL A remplie ;
  - d) Une copie de la lettre de la Caisse que vous avez reçue lorsque vous avez pris votre retraite indiquant le montant de vos cotisations au régime de retraite ;
  - e) Une copie de l'état annuel des prestations de la CCPPNU pour l'année en question.
3. Renvoyez ces documents par la poste à l'ARC à l'adresse indiquée dans la lettre de l'ARC que vous avez reçue; ou, si vous avez accès en ligne à votre compte de l'ARC, vous pouvez numériser les documents et les télécharger à l'ARC, après quoi vous recevrez un numéro de confirmation (assurez-vous de l'imprimer et de le conserver).
4. Il n'est pas nécessaire de joindre une lettre d'accompagnement si vous joignez une copie de la première page de la lettre de l'ARC au lieu d'une lettre d'accompagnement.

Gardez à l'esprit les points suivants : 1) si vous êtes un conjoint survivant recevant une rente, l'annexe B est remplie COMME SI votre conjoint vivait encore et toutes les questions concernant votre conjoint ont été répondues ; 2) si une tierce partie a rempli votre déclaration, demandez-lui une copie de la FEUILLE DE CALCUL A, à moins que vous ne préfériez la remplir vous-même ; et 3) si vous n'avez pas de copie de la lettre de la CCPPNU que vous avez reçue à la retraite, vous devrez demander à la CCPPNU de vous la fournir, de même que pour le relevé annuel des prestations si celui-ci n'est pas disponible dans vos dossiers (auquel cas écrivez à l'ARC pour lui demander une prolongation du délai de réponse puisque vous attendez des documents de la CCPPNU pour y répondre).

En ce qui concerne l'annexe B, à moins que vous ne soyez un citoyen américain, la réponse à la question #5 devrait être OUI si vous avez vécu dans un pays autre que le Canada; et la réponse à la question #6 devrait être NON.

## QUE FAIRE SI VOUS RECEVEZ UNE LETTRE DE L'AGENCE DU REVENU DU CANADA (ARC) REMETTANT EN QUESTION LE MONTANT DE VOTRE DÉDUCTION POUR REVENU DE PENSION ? (suite)

Les conseils ci-dessus s'appliquent à ceux qui perçoivent une pension régulière de l'ONU. Pour ceux qui perçoivent une pension d'invalidité, veuillez consulter la brochure de l'ACAFI sur l'Imposition des pensions d'invalidité de l'ONU.

Dans le cas peu probable où l'ARC n'accepterait pas vos documents, vous pouvez communiquer avec l'auteur de cet article pour qu'il prépare un appel. Il est arrivé rarement que l'ARC n'accepte pas ces documents au départ. À ce jour, tous les appels ont été couronnés de succès, même ceux qui comportaient des erreurs mathématiques commises par les contribuables et qui ont été corrigées par l'ARC.

**Une lettre de l'ARC demandant cette justification ne devrait jamais être ignorée.** Si vous le faites, l'ARC établira probablement une nouvelle cotisation de votre déclaration de revenus et refusera toute déduction partielle de la pension des Nations Unies à laquelle le contribuable a droit.

Faites une copie pour vos dossiers de tous les documents que vous envoyez à l'ARC. Pour les résidents du Québec, Revenu Québec émet rarement des lettres similaires et certainement pas à la même fréquence que l'ARC.

(Traduction par Jean-Pierre MERCIER)

## RECOMMANDATIONS D'ADHÉSION

Avez-vous un(e) ancien(ne) collègue aujourd'hui à la retraite qui réside au Canada et qui n'est pas membre de l'ACAFI? Pourquoi ne pas les contacter pour suggérer de se joindre à l'ACAFI afin de demeurer bien informé sur des questions qui les concernent (y compris, bien sûr, l'imposition des pensions de l'ONU). Vous pouvez leur rappeler que les cotisations sont modestes.

Où peut-être connaissez-vous un(e) collègue qui travaille encore et qui prendra bientôt sa retraite et résidera au Canada? Pensez également à les contacter. À l'occasion, des membres du personnel de l'ONU prennent leur retraite sans connaître l'existence de l'ACAFI, il est dans leur intérêt d'y adhérer.

N'oubliez pas ceux que vous connaissez peut-être et qui ont eu le malheur d'être placés en pension d'invalidité. Il existe des informations importantes sur l'imposition des pensions d'invalidité des Nations Unies qui peuvent être obtenues en contactant de l'ACAFI ou l'auteur de cet article.

(Traduction par Jean-Pierre MERCIER)



### Chiffres clés

**USD 89,7 milliards**

Valeur des actifs de la CCPPNU au 29 février 2024 chiffres préliminaires non audités

**93,3%**

des dossiers de droit à prestations initiaux traités en 15 jours ouvrables après réception des documents (2022)

**227 600**

participants et bénéficiaires de la CCPPNU au 31 décembre 2022



# CCPPNU

Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies

## ***Certificat numérique de droit à prestation (DCE)***

Pour continuer à bénéficier des prestations périodiques, les retraité.es et les bénéficiaires doivent transmettre annuellement à la Caisse une preuve de vie, le « certificat de droit à prestation » (CE). À la mi-octobre, environ 9 000 retraité.es et bénéficiaires n'ont pas envoyé leur CE à la Caisse et nous venons de leur adresser un deuxième exemplaire du formulaire CE par courrier postal.

Si vous en faites partie, dès réception de ce formulaire CE, veuillez le renvoyer à la Caisse signé par vous et daté, afin d'éviter une éventuelle suspension de vos prestations de la Caisse. Vous pouvez également utiliser l'une des méthodes suivantes pour répondre à l'exigence de « preuve de vie » annuelle :

1. Utilisez l'application DCE pour fournir votre « preuve de vie » au format biométrique sur votre téléphone ou votre tablette.
2. Téléchargez une copie numérisée de votre CE signé et daté sur votre Espace Client (MSS), dans l'onglet Téléchargement de documents.
3. Déposez le formulaire CE papier signé et daté (reçu par courrier postal ou imprimé depuis MSS) en personne à New York ou à Genève où des boîtes aux lettres de la CCPPNU dédiées ont été mises en place pour recevoir les documents de pension.

Plus d'informations sont disponibles sur les pages CE et DCE.

Veuillez toujours soumettre toute question que vous pourriez avoir via les canaux officiels, promus sous l'onglet Contactez-nous du site web de la Caisse.



# UNJSPF

## ***Digital CE Notification (DCE)***

To continue receiving periodic benefits, retirees and beneficiaries have to send the Fund a proof of life annually, the "certificate of entitlement" (CE). As at mid-October, around 9,000 retirees and beneficiaries have not returned their CE to the Fund and the fund has just sent them a second copy of the CE form by postal mail.

If you are one of those, as soon as you receive this CE form please send it back to the Fund signed by you and dated to prevent the possible suspension of your UNJSPF benefit. Alternatively, you can use one of the following ways to meet the annual proof of life requirement:

1. Use the DCE app to provide your 'proof of life' in biometric format on your phone or tablet.
2. Upload a scanned copy of your signed and dated CE in your Member Self-Service Portal - MSS, in the Document Upload tab.
3. Drop the signed and dated paper CE form off (received by postal mail or printed from MSS) in person in New York or Geneva where dedicated UNJSPF mailboxes have been set up to receive pension documents.

More information is available on the dedicated CE and DCE pages.

Please submit any queries you may have via the official UNJSPF contact channels advertised on the Fund's website under the Contact Us webpage.

## THE PHILATELIC QUIZ by Albert Pelsser



To mark the 50th anniversary of ICAO in 1994, Hungary issued the commemorative stamp shown below.

Discover the error in the text elements of this stamp.



## LE QUIZ PHILATÉLIQUE par Albert Pelsser



Dans le cadre du 50e anniversaire de l'OACI en 1994, la Hongrie a émis le timbre commémoratif montré ci-dessus. Découvrez l'erreur dans les éléments de texte de ce timbre

**REPLY TO THE  
PHILATELIC QUIZ  
ON PAGE 25**

**RÉPONSE AU QUIZ  
PHILATÉLIQUE  
À LA PAGE 25**



## CAFICS photo contest / Concours de photos de l'ACAFI

CAFICS would like to highlight exceptional photographs taken by amateur photographers who are members of our association. Send us your best photos (JPEG format) with a brief description at [Secretariat@cafics.org](mailto:Secretariat@cafics.org). The winner will be revealed in the last 2024 CAFICS Bulletin.

L'ACAFI aimerait mettre en valeur des photographies exceptionnelles réalisées par des photographes amateurs qui sont membres de notre association. Faites-nous parvenir vos meilleures photos (format JPEG) avec une brève description à [Secretariat@cafics.org](mailto:Secretariat@cafics.org). Le gagnant ou la gagnante sera dévoilé dans le dernier Bulletin de 2024 de l'ACAFI.



Photo J. Daoust



Photo J. Daoust



Photo J. Daoust



Photo J. Daoust



Photo J. Daoust



## **REPLY TO THE PHILATELIC QUIZ by Albert Pelsser**

1. The picture of the 1935 Douglas DC-2 (see below) flying over California (USA) was reproduced on the Hungarian stamp.
2. While depicting a DC-2, this stamp bears the inscription DC-3 (top right). This Douglas DC-2, registered NC14278, was delivered to American Airlines in December 1934.



## **RÉPONSE AU QUIZ PHILATÉLIQUE par Albert Pelsser**

1. La photo du Douglas DC-2 de 1935 (voir ci-dessus) volant au-dessus la Californie (USA) a été reproduite sur le timbre de la Hongrie.
2. Tout en représentant un DC-2, le timbre porte l'inscription DC-3 (au haut à droite). Cet avion Douglas DC-2 immatriculé NC14278 a été livré à American Airlines en décembre 1934.



**2nd trip to India  
(Mumbai to Delhi—2017)**

Today, I'd like to share with you my travel experience as a Tour Director, with a group of 18 travellers who were ready to discover a new destination, e.g., North India from 4 to 18 November 2017.

The aim of our trip was to discover the magical country of a thousand facets; India offered us its colours, its smells, its human warmth, its beauty, but also its culture shock. Rich in spirituality, India revealed itself in all its authenticity, leaving us with eyes full of beautiful images and heads full of great memories.



**INDIA**

India (or the Indies) refers either to the region of the Indian subcontinent or to the actual country of the Republic of India. Throughout history, India has had different names. Today, Article 1 of the Constitution of India declares that "India, i.e., Bharat, is a union of States". Thus, "India" and "Bharat" are the two official short names of the country. The term "India" was originally derived from the Sanskrit name for the Indus Sindhu River. The term is also used to designate a river in general.

India is the second most populous country in the world (1.3 billion inhabitants) and the seventh largest (3,200,000 km<sup>2</sup>). India's coastline stretches over seven thousand kilometres. The country borders Pakistan to the west, China, Nepal and Bhutan to the north and Bangladesh and Burma to the east. On the Indian Ocean, India is close to the Maldives to the southwest, and Sri Lanka and Indonesia to the southeast. India also claims a border with Afghanistan to the northwest. Life expectancy in India is 67 for men and 70 for women. A former British colony, India gained independence in 1947. During this period of transition, all the land was divided between all the inhabitants. The northern part of the country, where Kashmir is located, is blessed with ideal weather conditions, and the British developed it with beautiful large parks and green spaces, making it a dream location, a

little paradise that is much coveted by neighbouring countries such as Pakistan and China. It's a major source of conflict.

**GENERAL INFORMATION**

**Religion in India**

The most widely practised religion in India is Hinduism (79.8%), according to the 2011 census. It is followed by Islam (14.2%), Christianity (2.3%), Sikhism (1.7%), Buddhism (0.7%), Jainism (0.4%), Judaism and Zoroastrianism (0.009%). Among these religions, Hinduism, Jainism, Buddhism and Sikhism originated in India.

**Caste System**

There is also a caste system in India, instituted 1000 BC. Castes are divisions of societies on the Indian subcontinent into hereditary, endogamous and hierarchical groups. The Western term "caste", from the Portuguese "casta" (pure, unmixed), can refer to two different but related concepts: varnas and jatis, which are subdivisions of varnas. Caste originated in Hinduism, but affects all of Indian society. Some authors consider that British colonization of India played a major role in the rigidity of the caste system.

There are 4 castes: 1- Priests and clerics 2- Warriors, soldiers, kings, etc. 3- Traders 4- Untouchables, garbage collectors, leather workers. There are also 1,200 subcastes. People are born and die in the same caste, and marriages are also between people of the same caste. When India gained independence in 1947, the caste system came to an end in theory, but not in practice, as it is still part of Indian customs and traditions.

In fact, the caste system is certainly the best known but most misunderstood social phenomenon on the Indian continent. This strange system of social strata is often interpreted simplistically in the West as a rigid and unfair system of social classification. It is true that, in reality, the social hierarchy is stricter than what exists in the West. It must also be recognized that the caste system is not democratic, but represents, on the contrary, the consecration of inequalities in Hindu society.

However, we mustn't lose sight of the fact that it also has positive aspects which may escape the Western observer because they are too different from his or her own cultural world. The word caste comes from Portuguese. Indian languages, on the other hand, use the Sanskrit term jati, which applies equally to caste, subcaste and sect.

The primary meaning of the word jati is "birth" or "origin", which explains that it is through birth that one becomes a member of a given caste. The caste system is characterized by a number of typical elements: endogamy, the profession specific to each caste, and hierarchy, rules governing the separation of castes from one another. However, not all these elements have the same value. Endogamy, one of the phenomena most resistant to the influence of modern life, has never been absolute and is not at present; the caste-specific profession, which was a very important factor in the past, is becoming less so, without compromising the system.

At the root of the caste hierarchy lies the magical and religious idea of purity and impurity, which is the basis for the separation of castes from one another. This system finds its moral justification and owes its vitality to the two philosophical and religious principles of *narma* and *dharma*. In effect, the actions (*karma*) performed in previous lives condition one's birth into a given caste, and, thanks to the correct fulfillment of one's duties (*dharma*), one can hope to be reborn into a nobler caste.

### **Information on India's Economy**

The unemployment rate in India is around 10%. If a person is out of work, the state guarantees 100 days of work per year. There are many seasonal and self-employed workers in India. Economic growth is 7% per year, but was already at 13% before the crisis.

State revenues come from;  
Marble, coal, iron, gold, oil, silver and diamonds;  
Taxes and charges (black-market issues).

The average monthly wage in India is around US\$600 to US\$800. India is the world's biggest milk-producing country, and in March 2017, it became the world's biggest cotton producer, surpassing China. The automotive industry is also a big business in India:

In 2010, there were 130 cars per 1,000 inhabitants  
In 2015, there were 230 cars per 1,000 inhabitants.

The cost of a basic small car is CA\$8,000 and for a basic motorcycle CA\$2,000. The cost of a litre of gasoline is CA\$1.50 to CA\$1.80. Mortgage rates vary from 10% to 13% per year.

### **Information on India's Healthcare System**

Their healthcare system is very similar to Quebec's. It is administered by the state and they have a Ministry of

Health; eight percent of the state's annual budget is devoted to it. Doctors have their own association and the basic salary for a junior doctor is around US\$800/month. In public hospitals, consultations and medicines are free, but there are long queues (people walking in line). There are also private hospitals and clinics, which are very expensive, but it's like staying in a 5-star hotel. Some very wealthy families or Temples build hospitals and schools and pay for everyone! In this way, they save taxes and build up substantial political capital. Today, we're turning to alternative medicine: ayurvedic, natural medicine and yoga; real doctors are providing these cares. It's a fast-growing sector. From 1947 to 1970, the child mortality rate was 215 per 1,000, or 22%, a very high rate due to unassisted home births and poor nutrition. Today the rate has dropped to 38 out of 1000, or 3.8%, because there are more midwives and the state advertises extensively to encourage mothers to come and give birth in hospital, offering them a free service including transport and a cash bonus. Mental illnesses in India are hidden, such as depression, schizophrenia and suicide (they claim it's bad Karma). Polio and leprosy used to be widespread in India, but since 2010, there have been no more cases due to a vaccination program in the form of a benefit. In fact, they used to organize free outdoor movie nights and take advantage of the opportunity to vaccinate people! There aren't many smokers in India, but cases of throat cancer are on the rise, as many people chew tobacco. Medical tourism is on the rise in India, as the cost of treatment or surgery is less expensive than in the West. In 2011, over 250,000 people came to India for treatment, but there is a lack of infrastructure to further develop this sector. Euthanasia is illegal in India, but a person can decide to stop eating and drinking if the whole family agrees.

### **Education System**

As far as the education system in India is concerned, 8% of the state budget is devoted to education. The literacy rate in India today is 80%, compared with 32% in 1947. Schooling is compulsory for children aged 5 to 14 and public schooling is fully paid for by the state, even meals are provided free of charge to all children. The only expense for parents is the cost of the uniform. If a family is very poor, there is help available from the state or from certain foundations that assist the most disadvantaged families. In India, there are also many private schools and parents try to get children to start school from the age of three. There are admission exams for all students. Annual cost for private school is from \$1000 to \$5000 US dollars per year. Most children master 3 languages: the mother

mother tongue, Hindi and English. The success rate is over 80%. At the age of 15, young people can continue their studies at Lycée for 2 years, after which they can take a baccalaureate (2 years) and go on to university for up to 6 years for specializations.

### Marriage in India



The marriageable age in India is 21 for boys and 18 for girls. Marriage in India is a great celebration, in fact, a festival where a lot of money is spent. It's normally the bride's father who picks up the bill for this event; in fact, after the birth of a daughter in the family, people immediately start putting money aside to cover the costs of a possible wedding that will take place 18 years later. The majority of marriages in India are still arranged by parents and grandparents; as soon as the girl reaches the age of 18, they start looking for a boy of the same caste and carry out a survey, almost a market study, to find out whether he has a good education, whether his family has money and whether he is suitable for the bride. When all this is settled, we go to an astrologer to determine the best date for the wedding. The dowry system still exists in India. Priests can marry. Divorce also exists in



India, but the rate is low at just 8%. Homosexuality and lesbianism are taboo and hidden, as very badly seen by society in general. There is no such thing as homosexuality in Hinduism. While our guide Onkar was informing us about weddings in India, we came across a ceremony on our way; while taking pictures and videos; the groom's

guests asked to join them in dancing and celebrating. Wow, what an experience!

### OUR TOUR

#### Mumbai



After a day and a half's travel from Montréal with a stopover in Zurich, we arrived in Mumbai in the late evening, when we were greeted by members of the local agency with pretty flower necklaces. We continued our transfer to The Leela Mumbai hotel.

The city's official name is Mumbai, derived from Mumba, the name of a Hindu goddess Mumbadevi, and Aai, meaning "mother" in Marathi. Portuguese explorers christened the city Bom Bahia or Good Bay in the 16th century, referring to the deep-water port. The name was changed to Bomaïm and then to Bombay by the British. The name was officially changed to Mumbai in 1995, but the old name is still used by Westerners and many of the city's residents and institutions.

Built on a 15 km peninsula, the city stretches along the Arabian Sea and at the foot of the Western Ghats. Mumbai is the capital of India's Mahārāshtra state, and India's most populous city. The fourth most populous city in the world and one of the most populous urban regions in the world, Mumbai had a metropolitan population of around 20.7 million in 2016. Mumbai's urban population is estimated at over 22 million; the city is one of the most important in India in terms of population, commercial and business activity.

## Resources

- FAFICS** Federation of Former International Civil Servants
- AFICS** Association of Former International Civil Servants
- UNFCU** United Nations Federal Credit Union
- UNJSPE** United Nations Joint Staff Pension Fund
- AMFIE** Luxembourg based credit union for active and retired international civil servants
- ASHI** After Service Health Insurance
- ASLI** After Service Life Insurance

## Liens utiles

- FAAFI** Fédération des associations des anciens fonctionnaires internationaux
- AFICS** Associations des anciens fonctionnaires internationaux
- UNFCU** United Nations Federal Credit Union
- CGPPUN** Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies
- AMFIE** Association coopérative financière des fonctionnaires internationaux
- ASHI** Assurance maladie après la cessation de services
- ASLI** Assurance vie après la cessation de services



### 2<sup>ème</sup> voyage en Inde (de Mumbai à Dehli—2017)

**A**ujourd'hui, j'aimerais partager avec vous mon expérience de voyage en tant que Directeur de Circuit, avec un groupe de 18 voyageurs qui étaient prêts à découvrir une nouvelle destination, l'Inde du Nord du 4 au 18 novembre 2017.

Le but de notre voyage était de découvrir le pays magique aux mille facettes et l'Inde nous a offert ses couleurs, ses odeurs, sa chaleur humaine, sa beauté, mais aussi son choc culturel. Riche en spiritualité, l'Inde c'est dévoilé dans toute son authenticité en nous laissant des images plein les yeux et plein la tête.



INDE

L'Inde ou les Indes se rapportent soit à la région du sous-continent indien soit au pays actuel de la République de l'Inde. À travers l'histoire, l'Inde a porté différents noms. Aujourd'hui, l'article premier de la Constitution de l'Inde déclare que « L'Inde, c'est-à-dire Bharat, est une union d'États ». Ainsi, « Inde » et « Bharat » sont les deux noms courts officiels du pays. À l'origine, le terme « Inde » est dérivé du nom sanskrit du fleuve Indus Sindhu. Le terme sert aussi à désigner une rivière en général.

L'Inde est le deuxième pays le plus peuplé (1.3 milliard d'habitants) et le septième pays le plus grand du monde (Superficie de 3, 200,000km carrés). Le littoral indien s'étend sur plus de sept mille kilomètres. Le pays a des frontières communes avec le Pakistan à l'ouest, la Chine, le Népal, et le Bhoutan au nord et au nord-est le Bangladesh et la Birmanie à l'est. Sur l'océan Indien, l'Inde est à proximité des Maldives au sud-ouest, du Sri Lanka et de l'Indonésie au sud-est. L'Inde revendique également une frontière avec l'Afghanistan au nord-ouest. L'espérance de vie en Inde est de 67 ans pour les hommes et de 70 ans pour les femmes. L'Inde est une ancienne colonie

britannique, elle a obtenu son indépendance en 1947. Lors de cette période de transition, toutes les terres ont été divisées entre tous les habitants. La partie nord où on retrouve le Cachemire est dotée d'une température idéale et les Anglais l'ont développé avec de beaux grands parcs et de grandes espaces de verdure, ce qui en fait un endroit de rêve, un petit paradis qui est très convoité par les pays voisins tels que le Pakistan, la Chine. C'est une grande source de conflits.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

#### La religion en Inde

La religion la plus pratiquée en Inde est l'hindouisme (79,8 %) d'après le recensement de 2011. Viennent ensuite l'islam (14,2 %), le christianisme (2,3 %), le sikhisme (1,7 %), le bouddhisme (0,7 %), le jaïnisme (0,4 %), le judaïsme et le zoroastrisme 0,009 % (parsis). Parmi ces religions, l'hindouisme, le jaïnisme, le bouddhisme et le sikhisme sont nés en Inde.

#### Système de Castes

Il existe aussi un système de castes en Inde qui a été institué 1000 ans av. J.-C.. Les castes sont des divisions des sociétés du sous-continent indien en groupes héréditaires, endogames et hiérarchisés. Le terme d'origine occidentale « caste », du portugais « casta » (pur, non mélangé), peut désigner deux concepts différents, mais liés : les varnas et les jatis, qui sont des subdivisions des varnas. Les castes trouvent leur origine dans l'hindouisme, mais touchent toute la société indienne. Certains auteurs considèrent que la colonisation britannique de l'Inde a joué un rôle majeur dans la rigidité du système des castes.

Il y a 4 castes; 1- Prêtres et religieux (ses) 2- guerriers, Soldats, les Rois, etc. 3- Commerçants 4- Les Intouchables, les éboueurs, ceux qui travaillent le cuir. De plus, il y aurait aussi 1200 sous-castes. On naît et on meurt dans la même caste, les mariages sont aussi entre les personnes de la même caste. Lors de son indépendance en 1947, ce fut en théorie la fin du système de castes, mais pas en pratique, car c'est dans les mœurs et coutumes des Indiens. En fait, le système des castes est certainement le phénomène social le plus connu, mais le plus mal compris du continent indien. Cet étrange système de couches sociales est souvent interprété, en Occident, de façon simpliste et considéré comme un système rigide et injuste de classement social.

Il est exact que dans la réalité il s'agit d'une hiérarchie sociale plus stricte que celle existant en Occident; il faut également reconnaître que le système de castes n'est pas démocratique, mais qu'il représente, au contraire, la consécration des inégalités dans la société hindoue.

Il ne faut cependant pas perdre de vue qu'il présente également des aspects positifs qui peuvent échapper à l'observateur occidental parce que trop différent de son propre monde culturel. Le mot caste est tiré du portugais. Dans les langues indiennes, on emploie en revanche le terme sanskrit jati qui s'applique indifféremment à la caste, au sous-caste et à la secte. La première signification du mot jati est celle de « naissance » ou « d'origine », ce qui explique que c'est par la naissance que l'on devient membre d'une caste donnée. Le système des castes est caractérisé par un certain nombre d'éléments typiques : l'endogamie, la profession particulière à chaque caste, la hiérarchie, les règles qui régissent la séparation des castes entre elles. Tous ces éléments n'ont toutefois pas la même valeur. L'endogamie, qui est un des phénomènes les plus résistants à l'influence de la vie moderne, n'a jamais été absolue et ne l'est pas plus à l'heure actuelle; la profession particulière à chaque caste, qui était un facteur très important par le passé, le devient de moins en moins, sans toutefois compromettre le système.

À la base de la hiérarchie des castes, il y a l'idée magique et religieuse de pureté et d'impureté, idée qui est à la base de la séparation des castes entre elles. Ce système trouve sa justification morale et doit sa vitalité aux deux principes philosophiques et religieux de narma et de dharma. Ce seraient en effet les actions (karma) accomplies dans des vies antérieures qui conditionneraient la naissance dans une caste donnée et c'est grâce à l'accomplissement correct de ses devoirs (dharma) que l'on peut espérer renaître dans une caste plus noble.

### Économie de l'Inde

Informations sur l'économie de l'Inde; le taux de chômage en Inde se situe à environ 10%, si une personne est sans travail, l'état lui garantit 100 jours de travail par année. Il y a beaucoup de travailleurs saisonniers et autonomes en Inde. La croissance économique est de 7% par année, mais elle a déjà été à 13% avant la crise.

Les revenus de l'État proviennent du;

- 1- marbre, charbon, fer, or, pétrole, argent et diamants
- 2- Impôts, taxes (problèmes travail au noir)

Le salaire moyen par mois dans ce pays est d'environ de US\$600 à US\$800. L'Inde est le plus grand pays producteur de lait au monde et en mars 2017, ce pays est devenu le plus grand producteur mondial de coton en surpassant la Chine. L'industrie automobile est aussi un grand secteur d'activité en Inde;

- en 2010, on comptait 130 voitures par 1000 habitants
- en 2015, on comptait 230 voitures par 1000 habitants

Le coût d'une petite auto de base est de CA\$8,000 et pour une moto de base CA\$2,000. Le coût d'un litre d'essence est CA\$1.50 à 1.80. Les taux hypothécaires varient 10 à 13% par année.

### Système de santé

Information sur le système de santé en Inde; leur système de santé ressemble beaucoup à celui du Québec, il est administré par l'état, ils ont un ministère de la santé et on y consacre 8% du budget annuel de l'état. Les médecins ont leur association et le salaire de base d'un médecin qui débute est d'environ US\$800/mois. Pour les hôpitaux publics, les consultations et les médicaments sont gratuits par contre il y a de longues files d'attente (les gens à la file indienne!) Il y a aussi des hôpitaux et cliniques privées, c'est très dispendieux, mais c'est comme dans un hôtel 5 étoiles. Certaines familles ou Temples très riches font construire des hôpitaux et des écoles et payent pour tout le monde!! De cette façon ils sauvent des taxes et impôts et se font un capital politique important. Aujourd'hui on se tourne beaucoup sur les médecines douces; ayurvédique, médecine naturelle et yoga, et ce sont de vrais médecins qui prodiguent les soins. C'est un secteur en grande croissance. Mortalité chez les enfants, de 1947 jusqu'à 1970, le taux de mortalité était de 215 sur 1000, soit 22%, le taux était très élevé à cause des naissances à la maison sans assistance et le mal nutrition. Aujourd'hui le taux a descendu à 38 sur 1000 soit 3.8%, parce qu'il y a plus de sage-femmes et que l'état fait beaucoup de publicité pour encourager les mamans à venir accoucher à l'hôpital en leur offrant un service gratuit incluant le transport et une prime en argent. Les maladies mentales en Inde sont cachées, comme la dépression, la schizophrénie, le suicide (on prétend plutôt que c'est un mauvais Karma). La polio et la lèpre étaient très répandues en Inde, mais depuis 2010, il n'y a plus aucun cas, mais encore une fois à cause d'un programme de vaccination sous forme de bénéfice. En fait, on organisait des soirées de cinéma gratuites extérieures et on profitait de l'occasion pour vacciner les gens!! Il n'y a pas beaucoup

de fumeurs en Inde, mais les cas de cancer de la gorge sont en hausse, car plusieurs personnes mâchent du tabac. Le touriste médical est en forte hausse en Inde, car le coût des traitements ou chirurgies est moins dispendieux qu'en Occident. En 2011, il y a eu plus de 250,000 personnes qui sont venues se faire soigner en Inde, mais ils ont un manque d'infrastructure pour développer davantage ce secteur. L'Euthanasie est illégale en Inde, par contre une personne peut décider d'arrêter de manger et de boire si toute sa famille est d'accord.

### Systeme d'éducation

En ce qui concerne le système d'éducation en Inde, 8% du budget de l'état est consacré à l'éducation. Le taux d'alphabétisation en Inde aujourd'hui est de 80% comparativement à 32% en 1947. L'école est obligatoire pour les enfants de 5 à 14 ans et l'école publique est complètement payée par l'état, même les repas sont fournis gratuitement à tous les enfants. La seule dépense pour les parents est le coût de l'uniforme. Dans le cas où une famille soit très pauvre, il existe de l'aide de l'état ou de certaines fondations qui viennent en aide aux familles les plus défavorisées. En Inde, on retrouve aussi beaucoup d'écoles privées et les parents essaient de faire commencer l'école aux enfants dès l'âge de 3 ans. Il y a des examens d'entrée pour tous les étudiants. Coût annuel pour l'école privée; de \$1000 à \$5000 dollars US par année. La plupart des enfants maîtrisent 3 langues; la langue maternelle, le hindi et l'anglais. Le taux de réussite est au-delà de 80%. À 15 ans, les jeunes poursuivent leurs études au Lycée pour 2 ans, par la suite ils ont la possibilité de faire un bac (2 ans) et aller à l'université pour une période qui peut atteindre 6 ans pour des spécialisations.

### Les mariages en Inde



Les mariages en Inde; les âges pour se marier en Inde sont de 21 ans pour les garçons et de 18 ans pour les filles. Le mariage en Inde c'est une grande fête, en fait un festival où l'on dépense beaucoup d'argent.

C'est normalement le père de la mariée qui assume la facture pour cet événement, en fait après la naissance d'une fille dans la famille, on commence immédiatement à mettre de l'argent de côté pour couvrir les frais d'un éventuel mariage qui arrivera 18 ans plus tard. La majorité des mariages en Inde sont encore arrangés par les parents et grands-parents, aussitôt que la fille atteint l'âge de 18 ans on commence à lui chercher un garçon de la même caste et on fait une enquête, presque une étude



de marché sur lui, à savoir s'il a une bonne éducation, si sa famille a de l'argent et s'il convient à la mariée. Quand tout cela est réglé, alors on va voir un astrologue pour déterminer la meilleure date pour le mariage. Le système de la dote existe toujours en Inde. Les prêtres en Inde peuvent se marier. Le divorce existe aussi en Inde, mais le taux est faible et se situe à seulement 8%. En Inde l'homosexualité et le lesbianisme est tabou, s'est cachés, car hyper mal vus par la société en général. Il n'y a pas d'homosexualité dans l'hindouisme. Signe tout à fait spécial, pendant que notre guide Onkar nous informait sur les mariages en Inde, nous avons croisé justement une cérémonie sur notre route et nous nous sommes arrêtés pour prendre des photos et vidéos, mais les invités du marié nous ont demandés de nous joindre à eux pour danser et célébrer. Wow quelle expérience!!

### NOTRE CIRCUIT

#### Mumbai



Après une journée et demie de voyage à partir de Montréal avec escale à Zurich, nous sommes arrivés en fin de soirée à Mumbai où nous avons été accueillies par des membres de l'agence locale et avec de jolis colliers de fleurs. On poursuit notre transfert jusqu'à l'hôtel The Leela Mumbai.

Le nom officiel de la ville est Mumbai qui est dérivé de Mumba, le nom d'une déesse hindoue Mumbadevi et d'Aai, signifiant "mère" en marathi. Les explorateurs portugais baptisèrent la ville Bom Bahia ou Bonne Baie au XVIe siècle, faisant référence au port en eau profonde. Le nom a été déformé en Bomaim puis transformé en Bombay par les Anglais. Le nom a été officiellement changé en Mumbai en 1995, mais l'ancien nom est toujours utilisé par les Occidentaux et par plusieurs habitants de la ville et ses institutions.

Construite sur une presqu'île de 15 km, la ville s'étend au bord de la mer d'Oman et au pied des Ghats occidentaux. Mumbai est la capitale de l'État du Mahārāshtra en Inde, et c'est la ville la plus peuplée d'Inde. 4e ville la plus peuplée du monde et l'une des régions urbaines les plus peuplées du monde, Mumbai a une population métropolitaine d'environ 20,7 millions d'habitants en 2016. La population urbaine de Mumbai est estimée à plus de 22 millions, et la ville densément peuplée est l'une des plus importantes en Inde en termes de population, d'activité commerciale et d'affaires.

## COMITÉ EXÉCUTIF DE L'ACAFI

Marco Miguel	(IT et site internet)	Président
Jean-Pierre Mercier	(Pension et imposition)	Vice président
Marcelle Lefebvre	(Pension et activités sociales)	Vice présidente
Mostafa Hoummady	(Finances)	Trésorier
Lori Baldo		Secrétaire exécutive
Jacques Daoust	(Éditeur, Bulletin de l'ACAFI, et agent de liaison de la FAAFI)	Conseiller
Diane Zemanovich	(Secrétariat)	Conseillère
Johanne Huppé	(Assurances médicale)	Conseillère
Nayiri Dolabjian	(Assurances médicale)	Conseillère
Russell James Lattimer	(Affaires régionales)	Conseiller
Lucette Spiro	(Adhésion)	Conseillère

**CANADIAN ASSOCIATION OF FORMER  
INTERNATIONAL CIVIL SERVANTS**

**ASSOCIATION CANADIENNE DES ANCIENS  
FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX**


**999 Robert-Bourassa Boulevard,  
Suite A-35,  
Montréal, Québec,  
Canada, H3C 5H7**

**Come see us at the CAFICS Office,  
ICAO Headquarters, on Tuesday afternoons between  
1:00 pm and 4.30 pm**

**We will be happy to serve you!**

**Venez nous rencontrer au bureau de l'ACAFI  
au Siège de l'OACI, le mardi après-midi entre  
13h et 16h30.**

**Nous serons heureux de vous servir!**

 514 315-3205

 [Secretariat@cafics.org](mailto:Secretariat@cafics.org)

 <https://www.cafics.org/>

